



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XIX THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 13 tháng 08 năm 2023

## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT XIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A

Ngày 13 tháng 08 năm 2023

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Nhìn lại quãng đời đã đi qua nhiều khi làm chúng ta kinh ngạc: Có những điều trước đây chúng ta không bao giờ nghĩ là mình có được, thế mà bây giờ lại có! Có những nơi không bao giờ chúng ta nghĩ mình có thể đặt chân đến đó, thế mà lại đến và sống ở đó! Có những trở ngại mà lúc phải đương đầu chúng ta nghĩ không thể vượt qua, thế mà lại vượt qua được... Suy nghĩ những điều này làm chúng ta tự hỏi: Lạ thật! Hình như có người nào điều khiển cuộc đời chứ không phải chính chúng ta, vì có điều chúng ta mong muốn lại không xảy ra, và có điều chúng ta không mong muốn lại xảy ra! Những điều này không chỉ xảy ra cho chúng ta trong thời đại này, nhưng nếu theo dõi kinh nghiệm của người xưa được thuật lại trong các bài đọc hôm nay, chúng ta có thể nhận ra những nét quen thuộc. Trong bài đọc 1, ngôn sứ Ê-li-a cảm thấy nhiệt thành hăng hái khi dự cuộc thi để làm chứng cho Đức Chúa trên núi Khô-rép; nhưng khi phải chạy trốn hoàng hậu Isabel, ông cảm thấy buồn tủi và trách Thiên Chúa sao để ông phải chạy trốn như vậy. Thiên Chúa hiện đến với ông trong làn gió nhẹ hiu hiu, để nhắc nhở cho ông biết Ngài vẫn đang hiện diện với ông. Trong bài đọc 2, mặc dù được Thiên Chúa dành đặc biệt để loan truyền Tin Mừng cho Dân Ngoại, thánh Phao-lô vẫn dành thời gian để rao truyền Đức Ki-tô cho người Do-thái vì lòng yêu mến dân tộc của ông. Thánh Phao-lô không thể hiểu lý do tại sao người Do-thái không tin vào Đức Ki-tô mặc dù các ngôn sứ đã nói về Ngài trong Kinh Thánh. Sau cùng, thánh Phao-lô phải nhìn nhận Thiên Chúa có kế hoạch riêng cho họ. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su truyền cho tông đồ Phê-rô được đi trên mặt nước biển mà đến với Ngài; nhưng khi ông bắt đầu sợ hãi vì sóng gió nổi lên, ông bị chìm và kêu cầu Chúa cứu. Ngài đưa tay đỡ ông và trách: “Người đâu mà kém tin vậy! Sao lại hoài nghi?” Qua các bài đọc và kinh nghiệm cá nhân, chúng ta đã học được bài học quá khứ: bàn tay Chúa luôn ở với chúng ta trong mọi biến cố của cuộc đời.

*LM. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.*

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 14.08 Ban sáng: Thánh Mac-xi-mi-li-a-nô Kôn-bê, linh mục, tử đạo. Lễ nhớ.  
Ban tối: **LỄ VỌNG ĐỨC MẸ LÊN TRỜI. LỄ TRỌNG.**
- Thứ Ba, 15.08 **ĐỨC MẸ LÊN TRỜI. LỄ TRỌNG & BUỘC.**
- Thứ Tư, 16.08 Thánh Stê-pha-nô Hungary.  
Thứ Năm, 17.08 Thánh Gia-Thịnh, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- Thứ Sáu, 18.08 Sau Chúa Nhật XIX Thường Niên.  
Thứ Bảy, 19.08 Thánh Gio-an Ô-đơ, linh mục.  
Chúa Nhật, 20.08 **CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**

## LỄ ĐỨC MẸ LÊN TRỜI



Chúng ta cùng với toàn thể Giáo Hội Công Giáo hân hoan ca tụng Chúa vì đã thực hiện những nhiệm mầu cao cả nơi Đức Trinh Nữ Maria.

Đức Mẹ là người Kitô hữu đầu tiên được hưởng trọn vẹn ơn cứu rỗi và thánh hóa, bởi vì Đức Mẹ được

Chúa cho lên trời cả hồn lẫn xác để mãi mãi sống tràn đầy trong vinh quang và tình yêu vô cùng vô tận của Thiên Chúa.

Lễ Đức Mẹ Lên Trời cũng chính là ngày đại lễ của mỗi người chúng ta, bởi vì chúng ta cũng được thông phần cứu chuộc và thánh hóa với Đức Mẹ.

Lễ Đức Mẹ Lên Trời năm nay nhằm Thứ Ba, ngày 15 tháng 8. Lễ trọng và buộc.

Các giờ lễ tại Giáo xứ được cử hành như sau:

**Thứ Hai, ngày 14 tháng 8:** 7 giờ tối | Thánh Lễ Vọng Đức Mẹ Lên Trời.

**Thứ Ba, ngày 15 tháng 8:** 8 giờ sáng | 12 giờ trưa và 7 giờ tối | Thánh Lễ Chính Ngày Đức Mẹ Lên Trời.

## Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA TRONG THÁNG 8, 2023

**Cầu cho Ngày Giới Trẻ Thế Giới.** Chúng ta hãy cầu nguyện để Ngày Giới Trẻ Thế Giới ở Lisbon sẽ giúp người trẻ sống và làm chứng cho Tin Mừng trong cuộc sống của họ.



## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 8, 2023



- ♦ **Chúa Nhật, ngày 13 tháng 8: CHÚA NHẬT XIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 14 tháng 8:** Ban sáng: Thánh Mac-xi-mi-li-a-nô Kôn-bê, linh mục, tử đạo. **Lễ nhớ.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 14 tháng 8: Ban tối: LỄ VỌNG ĐỨC MẸ LÊN TRỜI. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 15 tháng 8: ĐỨC MẸ LÊN TRỜI. LỄ TRỌNG & BUỘC. Bồn mạng Giáo Họ Đức Mẹ La Vang – Chantilly, Virginia.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 16 tháng 8:** Thánh Stê-pha-nô Hungary.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 17 tháng 8:** Thánh Gia-Thịnh, O.P., linh mục. **Lễ nhớ.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 19 tháng 8:** Thánh Gio-an O-đơ, linh mục.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 20 tháng 8: CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 21 tháng 8:** Thánh Pi-ô X, Giáo hoàng. **Lễ nhớ.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 22 tháng 8:** Đức Trinh Nữ Ma-ri-a Nữ Vương. **Lễ nhớ.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 23 tháng 8:** Thánh Rô-sa Li-ma, O.P. trinh nữ. **Lễ nhớ.**
- ♦ **Thứ Năm, ngày 24 tháng 8:** Thánh Ba-tô-lô-mê-ô, Tông Đồ. **Lễ kính.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 25 tháng 8:** Thánh Lu-i; Thánh Giu-se Ca-la-xan, linh mục.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 27 tháng 8: CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM A. Bồn mạng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo (thánh nữ Mô-ni-ca).**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 28 tháng 8:** Thánh Au-gút-ti-nô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. **Lễ nhớ.**
- ♦ **Thứ Ba ngày 29 tháng 8:** Thánh Gio-an Tẩy Giả (Gio-an Bao-ti-xi-ta) bị trảm quyết. **Lễ nhớ.**

## Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA TRONG THÁNG 9, 2023

Cầu cho những người đang sống bên lẻ. Chúng ta hãy cầu nguyện cho những người đang sống bên lẻ xã hội, trong những điều kiện vô nhân đạo; xin cho họ không bị các tổ chức bỏ qua, và không bao giờ bị coi thường.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 9, 2023

- ♦ **Thứ Sáu, mùng 1 tháng 9:** Thứ Sáu đầu tháng. Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 2 tháng 9:** Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ. Hành hương Miền Đông Hoa Kỳ tại Núi Đức Mẹ Lộ Đức - National Shrine Grotto of Our Lady of Lourdes: Emmitsburg, MD.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 3 tháng 9: CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Ba, mùng 5 tháng 9: Lễ giỗ ân nhân và thân nhân của Dòng Đa Minh.**
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 8 tháng 9: Sinh nhật Đức Trinh Nữ Ma-ri-a. Lễ kính.**
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 9 tháng 9:** Thánh Phê-rô Co-la-ve, linh mục. **Lễ nhớ. Khai giảng Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 10 tháng 9: CHÚA NHẬT XXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A. Khai giảng Chương Trình Giáo Lý Dự Tông.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 12 tháng 9:** Thánh Danh Đức Ma-ri-a.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 13 tháng 9:** Thánh Gio-an Kim Khẩu, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. **Lễ nhớ.**
- ♦ **Thứ Năm, ngày 14 tháng 9: Suy Tôn Thánh Giá. Lễ kính. Bồn mạng quý sơ Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 15 tháng 9: Đức Mẹ Sầu Bi. Lễ kính.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 16 tháng 9:** Thánh Co-nê-li-ô, giáo hoàng và thánh Síp-ri-a-nô, giám mục, tử đạo. **Lễ nhớ.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng 9: CHÚA NHẬT XXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 18 tháng 9:** Thánh Gio-an Mai-san, O.P., tu sĩ. **Lễ nhớ.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 19 tháng 9:** Thánh Gia-nu-a-ri-ô, Giám mục, tử đạo.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 20 tháng 9:** Thánh An-rê Kim Te-gon, Phao-lô Chong Ha-sang và các bạn tử đạo tại Triều Tiên. **Lễ nhớ.**
- ♦ **Thứ Năm, ngày 21 tháng 9:** Thánh Mát-thêu, Tông Đồ, Tác Giả Sách Tin Mừng. **Lễ kính.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 23 tháng 9:** Thánh Pi-ô thành Pi-e-tren-ci-na (Thánh Pi-ô Năm Dầu Thánh), linh mục. **Lễ nhớ.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 9: CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 26 tháng 9:** Thánh Cốt-ma và Thánh Đa-mi-a-nô, tử đạo.

- ♦ **Thứ Tư, ngày 27 tháng 9:** Thánh Vi-xen-tê Phao-lô, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 28 tháng 9:** Thánh Ven-xet-lao, tử đạo. Thánh Lô-ren-xô Ru-y và các bạn, tử đạo. *Thánh Đa-minh I-ba-nhê, O.P., linh mục. Lễ nhớ.*
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 29 tháng 9:** Các Tổng Lãnh Thiên Thần Mi-ca-en, Gáp-ri-en và Ra-pha-en. Lễ kính. **TẾT TRUNG THU.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 30 tháng 9:** Thánh Giê-rô-ni-mô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ. **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Thánh Tâm tổ chức Tết Trung Thu.**



## GIÁO XỨ PICNIC

Giáo xứ sẽ tổ chức một buổi picnic vào Thứ Bảy, ngày 26 tháng 8, từ 10 giờ sáng đến 3 giờ chiều, ngay tại bãi đậu xe nhỏ của Giáo xứ.

Xin kính mời toàn thể cộng đoàn dân Chúa, quý chức, quý ban ngành đoàn thể trong Giáo xứ và Giáo họ Đức Mẹ La Vang cùng đến tham dự, chung vui với Giáo xứ.

Chương trình văn nghệ gồm có: Ca, múa, karaoke ... và các trò chơi, sinh hoạt cho giới trẻ, thiếu nhi như: Carnival games including moonbounce - popcorn, snow cones, french fries, hotdogs...

Mọi chi tiết về buổi picnic hoặc nếu các ban ngành đoàn thể muốn đóng góp thêm những món ăn cho ngày picnic, xin vui lòng liên lạc với ông chủ tịch Ban Thường Vụ Đấng Đỉnh Kết: 703-244-4772 | Email: levydang@hotmail.com

## THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn vào lúc **12 giờ Chúa Nhật, ngày 31 tháng 12 năm 2023** - Lễ Thánh Gia Thất.

Để cho Giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. **Hạn chót ghi danh là ngày 31 tháng 10, 2023.**

## MASS FOR MARRIAGE JUBILARIANS 2023 | THÁNH LỄ MỪNG NGÂN KHÁNH VÀ KIM KHÁNH HÔN NHÂN TẠI GIÁO PHẬN ARLINGTON



All married couples celebrating their silver (25 year) and golden (50 year) anniversaries are invited!

Where: St. Agnes Church  
Mass at 3:00 PM

When: October 15, 2023

Văn Phòng Đời Sống Gia Đình – Giáo phận Arlington sẽ tổ chức lễ Ngân Khánh (25 năm) và Kim Khánh (50 năm), vào Chúa Nhật, ngày 15 tháng 10, 2023, lúc 3 giờ chiều tại Nhà Thờ St. Agnes Catholic Church: 1910 N. Randolph St | Arlington VA 22207, do Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám mục Giáo phận Arlington sẽ chủ tọa và nhận lời hứa hôn nhân đặc biệt cho những cặp đã thành hôn vào năm 1998 (25 năm) và năm 1973 (50 năm). Xin ghi tên trực tiếp với văn phòng giáo xứ.

**Hạn chót là ngày 30 tháng 9, 2023.**

Văn phòng giáo phận sẽ gửi thiệp giữ chỗ và những điều cần biết thẳng đến nhà quý vị theo địa chỉ ghi với giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

## THÁNH LỄ CÁC CỘNG ĐOÀN ĐA VĂN HÓA



Giáo phận Arlington sẽ cử hành Thánh Lễ Các Cộng Đoàn Đa Văn Hóa do Đức Cha Michael F. Burbidge chủ tế, vào chiều Thứ Sáu, ngày 25 tháng 8, lúc 7 giờ tối, tại Giáo xứ Nativity Catholic Church: 6400 Nativity Ln | Burke VA 22015.

Sau thánh lễ sẽ có tiệc mừng và văn nghệ tại hội trường.

Tất cả mọi người được mời tham dự.

## CHÚC MỪNG CÁC EM MỚI ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (AUGUST 6, 2023)

- Anna Nguyễn Lucy
- Anna Phạm Laura

## HÀNH HƯƠNG MIỀN ĐÔNG HOA KỲ 2023

Kính thưa quý cha, quý chức và quý vị Miền Đông Hoa Kỳ



Ban Chấp Hành Miền Đông Hoa Kỳ trân trọng kính mời quý cha, quý chức, quý cụ, quý ông bà và anh chị em tham dự Hành Hương Miền vào Thứ Bảy, mùng 2 tháng 9,

2023, tại Núi Đức Mẹ Lộ Đức - National Shrine Grotto of Our Lady of Lourdes: 16330 Grotto Rd | Emmitsburg MD 21727

### CHƯƠNG TRÌNH NGÀY HÀNH HƯƠNG

- 9g00 sáng: Thăm viếng nơi hành hương.
- 10g00 sáng: Ban tổ chức bố trí và phối hợp công tác.
- 11g00 sáng: Giải tội trong và ngoài nhà nguyện.
- 12g00 trưa: Giáo dân tập họp tại Đài Đức Mẹ (*xin đứng theo cộng đoàn*).
- 1g00 trưa: Cung nghinh thánh tượng Đức Mẹ và linh hài các thánh Tử Đạo Việt Nam.
- 2g00 chiều: Thánh lễ đồng tế tại hang đá Lộ Đức.
- 3g00 chiều: Picnic và sinh hoạt cộng đồng.
- 5g00 chiều: Thu dọn vệ sinh, giải tán.

Trong lúc giáo dân tập họp tại tượng đài Đức Mẹ, ca đoàn tổng hợp sẽ phụ trách hát thánh ca nâng cao tâm hồn cho mọi người sốt sắng rước kiệu và tham dự Thánh Lễ Đại Trào.

Xin Chúa nhờ lời bầu cử của Đức Mẹ Lộ Đức và các thánh Tử Đạo Việt Nam ban nhiều hồng ân cho tất cả mọi người trong Miền Đông Hoa Kỳ tham dự cuộc hành hương này.

Trân trọng kính mời,

Lm. Phêrô Trịnh Minh Quân  
Chủ Tịch Miền

Ông Đinh Văn Chính  
Chủ Tịch Giáo Dân

### ĐƯỜNG ĐI HÀNH HƯƠNG

Từ vòng đai 495 lấy 270 Frederick/Rockville, rồi lấy đường 15 North. Từ Frederick đi khoảng chừng nửa giờ. Ngắm bảng nhỏ Grotto of Lourdes bên trái, nếu tới Mount Saint Mary's Seminary là đã đi quá chút xíu.

*From I-495 North take I-270 North to US 15 towards Gettysburg. Five miles after passing Thurmont, look for signs of left just before Mount Saint Mary's College. (Grotto turn off will be on the left).*

## CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG



Chương Trình Giáo Lý Dự Tòng - Niên Khóa 2023-2024, sẽ khai giảng vào Chúa Nhật, ngày 10 tháng 9 năm 2023, và sẽ kết thúc vào Chúa Nhật Lễ Phục Sinh, ngày 31 tháng 3 năm 2024. Thời gian học từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa mỗi Chúa Nhật.

Ban giảng huấn đang bắt đầu nhận đơn ghi danh cho đến Chúa Nhật, mùng 3 tháng 9, là hạn chót nhận đơn. Sẽ không nhận học viên sau ngày nhập học, ngày 10 tháng 9 năm 2023.

Xin quý ban ngành đoàn thể, quý cụ, ông bà, anh chị em phổ biến và mời gọi những ai muốn tìm hiểu Đạo Chúa đến tham dự khoá học này.

Mọi chi tiết xin liên lạc với Thầy Cô Nguyễn Văn Thành 703-887-4641 hoặc Văn Phòng Giáo Xứ.

### CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ - VIỆT NGŨ NHẬN ĐƠN GHI DANH TRẺ

Việc ghi danh cho Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ - Niên Khóa 2023-2024, đã bắt đầu từ đầu tháng 5, 2023 và kéo dài tới ngày 10 tháng 6, 2023.

Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ sẽ tiếp tục nhận đơn ghi danh trẻ ngay tại tiền sảnh nhà thờ, từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa Chúa Nhật hôm nay, ngày 13 tháng 8 và Chúa Nhật tới, ngày 20 tháng 8, 2023.

Lệ phí ghi danh trẻ là \$200.00 một em.

Các em ghi danh học các lớp để lãnh nhận Bí Tích Mình Thánh Chúa (Lớp 3) cũng như Bí Tích Thêm Sức (Lớp 10), sẽ cần nộp các Giấy Chứng Nhận Rửa Tội Và Giấy Chứng Nhận Rước Lễ Lần Đầu.

**Các ngày quan trọng quý phụ huynh cần lưu ý:**

- Các Lớp Giáo Lý - Việt Ngữ Trẻ Em sẽ khai giảng vào lúc 3 giờ chiều Thứ Bảy, mùng 9 tháng 9, 2023.
- Thánh Lễ Thêm Sức (Lớp 10) sẽ được cử hành tại Giáo xứ lúc 7 giờ tối Thứ Hai, mùng 8 tháng 4, 2024.
- Các Lớp Giáo Lý - Việt Ngữ Trẻ Em sẽ được bé giảng vào Thứ Bảy, ngày 18 tháng 5, 2024.
- Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu (Lớp 3) sẽ được cử hành tại Giáo xứ lúc 3 giờ chiều Chúa Nhật, ngày 19 tháng 5, 2024.

Mọi chi tiết xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Dục, Email: vpgd@cttdva.com hoặc Telephone: (703) 982-7515.



## CA ĐOÀN VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ THÁNH TÂM TRỞ LẠI SINH HOẠT



Ca đoàn TNTT Thánh Tâm sẽ trở lại tập hát thường xuyên vào mỗi Thứ Bảy, bắt đầu ngày 9 tháng 9, 2023, lúc 12 giờ trưa. Để đảm bảo sự an toàn cách tốt nhất, ca đoàn TNTT chỉ nhận các em từ Ngành Thiếu (10 – 12 tuổi) trở lên. Trong trường hợp các em Ngành Ấu (7 – 9 tuổi) muốn tham gia vào

ca đoàn TNTT, cần phải có phụ huynh hoặc có anh chị ruột đang là ca viên của ca đoàn.

Đoàn TNTT Thánh Tâm sẽ bắt đầu trở lại sinh hoạt vào Thứ Bảy, ngày 9 tháng 9, 2023. Thời gian sinh hoạt từ 1 giờ 00 đến 2 giờ 45 chiều.

Lệ phí ghi danh sẽ là \$100.00. Xin vui lòng liên lạc trực tiếp với Trường Nguyễn Patrick (703) 380-0052, nếu gia đình quý vị gặp trở ngại về lệ phí, chúng con sẽ cố gắng giúp để gia đình được an tâm đem các em đến với Chúa và sinh hoạt với Đoàn TNTT Thánh Tâm.

Để việc ghi danh và chuẩn bị tài liệu đầy đủ cho niên khóa 2023-2024, Đoàn sẽ nhận đơn ghi danh, thu lệ phí và bán đồng phục TNTT trong 4 tuần đầu tiên trong giờ sinh hoạt vào những ngày Thứ Bảy sau đây: Ngày 9 tháng 9 | Ngày 16 tháng 9 | Ngày 23 tháng 9 | Ngày 30 tháng 9, 2023.

Chúng con sẽ có quý Huynh Trưởng hỗ trợ cũng như trả lời mọi thắc mắc của quý vị liên quan đến việc ghi danh cho các em.

Xin quý phụ huynh khuyến khích và ghi danh cho con em mình vào Đoàn TNTT Thánh Tâm.

Ngành Ấu: 7-9 tuổi  
Ngành Thiếu: 10-12 tuổi  
Ngành Nghĩa: 13-15 tuổi  
Ngành Hiệp: 16-17 tuổi

### Xin lưu ý:

- Quý Phụ Huynh/Người Giám Hộ có con em dưới 18 tuổi, sẽ phải đọc và ký một “**Phiếu Tham Gia Các Sinh Hoạt Tự Nguyện (Voluntary Activities Participation Form)**”, chấp thuận cho con em mình được tham gia sinh hoạt PT/TNTT tại Đoàn Thánh Tâm, thuộc Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam - Arlington, Virginia.
- Nếu các bạn trẻ đủ 18 tuổi trước ngày 31 tháng 3, 2023 hoặc trên 18 tuổi, xin vui lòng liên lạc với anh Đoàn Trưởng Nguyễn Patrick (703) 380-0052 để được hướng dẫn thêm.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tỉnh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Bảng Tầng WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=QFNyVlensI>

### THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

## QUỸ DỰ ÁN LÀM BÀN THỜ KÍNH THÁNH ANÊ LÊ THỊ THÀNH TẠI NHÀ THỜ CHÍNH TÒA CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON

Tính đến Chúa Nhật hôm nay, quý Cụ, quý Ông Bà, Anh Chị Em, Các Ban, Ngành, Đoàn Thể và Các Ca Đoàn đã đóng góp được **\$71,113.00**, nghĩa là được khoảng **71%** chỉ tiêu Giáo Phận yêu cầu Giáo xứ và Giáo họ quyên góp **\$100,000.00**, để hỗ trợ chi phí cho dự án này.

Kính xin quý cụ, quý ông bà anh chị em, các ca đoàn và các ban ngành đoàn thể tiếp tục đóng góp tích cực trong công trình này để nói lên tình yêu của người công giáo Việt Nam với Thiên Chúa và phục vụ Giáo phận đa văn hóa này. Tất cả mọi đóng góp, bất kể số lượng đều quan trọng.

### TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (05/08/2023 – 06/08/2023)

Tiền quyên góp các Thánh lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật Lễ Chúa Hiền Dung	<b>\$7,373.00</b>
Tiền quyên quyên góp cho quỹ dự án làm bàn thờ thánh Anê Lê Thị Thành	<b>\$6,330.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$218.00</b>
Hộp tiền nên khẩn	<b>\$737.00</b>
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Gia Đình ủng hộ Giáo xứ	<b>\$500.00</b>
Một gia đình tang quyến ủng hộ Giáo xứ	<b>\$500.00</b>
Lệ phí hôn phối	<b>\$200.00</b>
Ca đoàn hát lễ hôn phối ủng hộ Giáo xứ	<b>\$300.00</b>
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	<b>\$722.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$4,145.00</b>

**TỔNG CỘNG: \$21,025.00**

## **GHI DANH TRỰC TUYẾN HAY ĐÓNG GÓP VÀO VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÚA VỚI CÔNG TY FAITH DIRECT**

Để giúp quý ông bà anh chị em dâng cúng cho nhà thờ và cho các sứ vụ quan trọng của giáo xứ cách dễ dàng hơn, giáo xứ chúng ta hợp tác với Công Ty Faith Direct - chương trình dâng cúng theo hệ thống điện tử tại các nhà thờ Công giáo đang dẫn đầu trên khắp đất nước. Qua Faith Direct, quý ông bà anh chị em có thể đóng góp cho giáo xứ qua thanh toán tự động từ trương mục ngân phiếu (checking account) hoặc thẻ tín dụng (credit card) của quý ông bà anh chị em - tương tự như hiện nay quý ông bà và anh chị em đang trả tiền nhà, các hóa đơn trong gia đình, và các khoản thanh toán hàng tháng khác. Giáo xứ hy vọng quý ông bà, anh chị em có thể ghé thăm <https://membership.faithdirect.net/VA682> và ghi danh trực tuyến cách an toàn với mã số nhà thờ của chúng ta: VA682.

Với việc ghi danh trực tuyến, quý ông bà và anh chị em có thể truy cập vào tài khoản của mình bất kỳ lúc nào để xem và thay đổi thông tin tài khoản cũng như của số tiền công đức. Giáo xứ tri ân sự hỗ trợ đại lượng của quý ông bà và anh chị em và hy vọng mọi người cùng ghi danh với Faith Direct.

## **NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN**

Ông Nguyễn Phước Peter, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc và bà Vũ Thị Hạt.

### **Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong nguyệt)**

**Thứ Hai: 14/08/2023 Ban sáng: Thánh Mac-xi-mi-li-a-nô Kôn-bê, linh mục, tử đạo.  
Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Vũ Minh Sinh (gđ. Hiệp Hường)  
Giuse Nguyễn Văn Hốt (gđ. Tuyết Mai)  
Phêrô Lai Quan (Tăng Phụng)  
Phêrô Hoàng Ngọc Thực (gia đình)  
Phêrô Nguyễn Khắc Triệu (bà Nguyễn Nhi)  
Phêrô Nguyễn Văn Hoàng (bà Nguyễn Nhi)  
Vinhson Nguyễn Văn Chí lễ giỗ (N. Lược)  
Lucia Lê Thị sang (Huỳnh Huệ)  
Maria Vũ Thị Yên lễ giỗ (gđ. Tuyết Mai)  
Các đảng linh hồn (bà Nguyễn Nhi)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn ông bà cha mẹ (bà Nguyễn Nhi)  
Maria Trần Quyên xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria

**Thứ Hai: 14/08/2023 Ban tối: LỄ VỌNG ĐỨC MẸ LÊN TRỜI. LỄ TRỌNG**

**Lễ 7:00PM** Phanxicô Xaviê Nguyễn Bình Thuận (Bùi Văn Phú)  
Tôma Mai Văn Bửu (Huỳnh Huệ)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Trần Quyên)

**Thứ Ba: 15/08/2023 ĐỨC MẸ LÊN TRỜI. LỄ TRỌNG & BUỘC**

**Lễ 8:00AM** Cha Gioan Baotixita Bao (Nguyễn - Hạnh)  
Linh hồn Antôn (Nguyễn - Hạnh)  
Đaminh Nguyễn Văn Quân (gia đình Nguyễn)  
Đaminh Vũ Minh Sinh (gđ. Hiệp Hường)  
Linh hồn Đôminicô (Nguyễn - Hạnh)  
Giuse Nguyễn Văn Hốt (gđ. Tuyết Mai)  
Giuse Nguyễn Văn Thành (Thành Nhung)  
Linh hồn Phanxicô Xaviê (Nguyễn - Hạnh)  
Phêrô Hoàng Ngọc Thực (gia đình)  
Vincentê Nguyễn Văn Chí (Nguyễn Lược)  
Linh hồn Cécilia (Nguyễn - Hạnh)  
Cecilia Trần Sophie  
Maria Cao Thị Thám (gia đình Nguyễn)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (Hùng Thảo)  
Maria Phạm Thị Men lễ giỗ (gia đình)  
Maria Vũ Thị Yên lễ giỗ (gđ. Tuyết Mai)  
Các đảng linh hồn (Nguyễn Lược)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Chị Xuân xin tạ ơn nhân dịp bốn mạng  
Hùng Phụng tạ ơn Chúa nhân lễ bốn mạng  
Hồng Ngọc  
Maria Lê Kim Liên tạ ơn dịp mừng bốn mạng  
Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời  
Nguyễn Lược xin tạ ơn Đức Mẹ  
Nguyễn Thị Tâm xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an

**Lễ 12:00PM** Phêrô và Maria Mađalêna  
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phụng)  
Maria Hoàng Thị Chín lễ giỗ (N. Thanh)  
Maria Trần Thị Cửu (Nguyễn Phụng)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn khỏi luyện ngục  
Gia đình Hùng Xuyên xin tạ ơn Chúa và mừng kính Mẹ Hồn Xác Lên Trời

**Lễ 7:00PM** Antôn Đào Duy Tẻ (gđ. Hưng)  
Đaminh Đỗ Viết Cận (Trần Thị Loan)  
Đaminh Đỗ Viết Viễn (Trần Thị Loan)  
Giuse Nguyễn Văn Oánh (gia đình Minh Phụng & Thực)  
Giuse Trần Văn Khấn (Trần Thị Loan)  
Giuse Trần Văn Mỹ (Trần Thị Loan)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Bình Thuận (Bùi Văn Phú)

Phêrô Trần Văn Thân (Trần Thị Loan)  
Simon Nguyễn Thanh Liêm  
Simon Nguyễn Thanh Liêm (Nguyễn Vinh)  
Anna Lê Thị Tam (Minh Phượng & Thực)  
Anna Trần Thị Lương (Trần Thị Loan)  
Mácta Trần Thị Minh lễ giỗ (Trần Thị Loan)  
Maria Đỗ Thị Suy (Trần Thị Loan)  
Maria Nguyễn Thị Đào (gia đình Nguyễn)  
Maria Nguyễn Thị Lán  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (Thu Hằng)  
Maria Phạm Thị Cài (Trần Thị Loan)  
Các linh hồn ân nhân và Hồn Nhỏ đã qua đời  
Lê Johnny xin ơn bình an cho gia đình  
Trần Kim Long xin tạ ơn Chúa, Mẹ Maria và  
xin ơn bình an  
Trần Thị Ngọc Trinh mừng bốn mạng cho  
con gái lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời

**Thứ Tư: 16/08/2023 Thánh Stê-pha-nô Hungary**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Vũ Minh Sinh (gđ. Hiệp Hường)  
Giuse Nguyễn Văn Hốt (gđ. Tuyết Mai)  
Phêrô Hoàng Ngọc Thực (gia đình)  
Maria Nguyễn Thị Dư (Đặng Thanh Sơn)  
Maria Vũ Thị Yên lễ giỗ (gđ. Tuyết Mai)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Cầu cho các linh hồn ông bà, cha mẹ nội  
ngoại được hồn an xác mạnh (Trần Ánh Đào)

**Lễ 7:00PM** Đaminh Nguyễn Văn Dương  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Bình Thuận (Bùi  
Văn Phú)  
Maria Nguyễn Thị Thanh (Nguyễn Hồng)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)

**Thứ Năm: 17/08/2023 Thánh Gia-Thịnh, O.P., linh  
mục. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Vũ Minh Sinh (gđ. Hiệp Hường)  
Giuse Nguyễn Văn Hốt (gđ. Tuyết Mai)  
Phêrô Hoàng Ngọc Thực (gia đình)  
Maria Mai Thị Huệ  
Maria Vũ Thị Yên lễ giỗ (gđ. Tuyết Mai)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Bà Anna Maria xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn  
bình an cho gia đình

**Lễ 7:00PM** Phanxicô Xaviê Nguyễn Bình Thuận (Bùi  
Văn Phú)  
Phêrô và Têrêsa (Phạm N Sơn)  
Linh hồn Đỗ Thị Hương lễ giỗ (Võ Văn Chà)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (gia đình)

**Thứ Sáu: 18/08/2023 Sau Chúa Nhật XIX Thường Niên**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Vũ Minh Sinh (gđ. Hiệp Hường)  
Phêrô Hoàng Ngọc Thực (gia đình)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn ông bà cha mẹ và anh chị em  
(Michael Phú)  
Các linh hồn tiên nhân và các linh hồn (Bà  
Anna Maria)

**Lễ 7:00PM** Phanxicô Xaviê Nguyễn Bình Thuận (Bùi Phú)  
Maria Bân (Michael Phú)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Cầu cho linh hồn thân bằng quyến thuộc  
(Michael Phú)

**Thứ Bảy: 19/08/2023 Thánh Gio-an Ở-đơ, linh mục**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Đaminh Vũ Minh Sinh (gđ. Hiệp Hường)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Phêrô Hoàng Ngọc Thực (gia đình)  
Tôma Mai Văn Bửu (Lê Nga Monica)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn (Kim Lan)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Lê Văn An)

**CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM A  
(THỨ BẢY: 19/08/2023) THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Linh hồn Giuse A. Pát (Nguyễn Dung)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Bình Thuận (Bùi Tông & Tiên)  
Phêrô Nguyễn Hùng Cường (Cựu Huỳnh Trường TNTT)  
Anna Phan Thị Huệ (Hoàng Anh Linh)  
Lucia Lê Thị Sang (Lý Minh Thuyết)  
Maria Lê Thị Nga (Phan Lê Thảo Trúc)  
Cầu cho các linh hồn cần đến lòng Chúa Thương Xót  
(Nguyễn Linh)  
Gia đình Hoàng xin ơn Chúa chữa lành bệnh cho Trần Mỹ  
Tiên và ơn bình an cho thai nhi  
Gia đình Nguyễn Khanh xin bình an cho con cái và gia  
đình

**CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM A (CHÚA  
NHẬT: 20/08/2023) THÁNH LỄ 8:00 SÁNG**

Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
Đaminh Vũ Minh Sinh (gđ. Hiệp Hường)  
Gabriel Nguyễn Hoàng Minh (Ánh Nguyệt)  
George Burgess Alden (Cô Dung)  
Giuse Đoàn Quang Vũ (Lê Thị Huệ)  
Giuse Mai Đông Khánh (anh chị Phương Quang)  
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Maria Lê Kim Liên)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Phanxicô Xaviê Trương Nguyễn (Maria Lâm Hậu)



Phaolô Trần Văn Ngươn (gia đình)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Hiếu Nghĩa)  
Phêrô Hoàng Ngọc Thục (gia đình)  
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đê Mùi)  
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đê Mùi)  
Phêrô Nguyễn Quốc Định  
Vincentê (Nguyễn Anh)  
Vincentê Nguyễn Văn Chí (Nguyễn Lượ)  
Anna Hoàng Thị Kiệm (Lan Toner)  
Anna Kathy Đoàn (Lê Thị Huệ)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Hiếu Nghĩa)  
Lucia Lê Thị Sang (Lý Thị Minh Phượng)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đê Mùi)  
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Lru Thị Bắc lễ giỗ (gia đình)  
Maria Nguyễn Thị Đào (gia đình Nguyễn)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Tiến-Hoa)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Linh hồn Trần Văn Được (gđ. Tiến)  
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an cho gia đình  
Gia đình Hùng Xuyên xin tạ ơn Chúa, Mẹ Maria, thánh Giuse và xin ơn bình an

**CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM A (CHÚA NHẬT: 20/08/2023) THÁNH LỄ 10:00 SÁNG**

Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gia đình)  
Antôn Đào Duy Tê (gđ. Hùng Linh)  
Augustinô Trần Thành Công (Hồ Huyền và các con)  
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hoàn (Nguyễn Tam)  
Gioan Baotixita Vũ Đình Duyên (Vũ Hằng)  
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)  
Giuse Bùi Cửu Viên (Tâm Đạt và các bạn)  
Giuse Bùi Cửu Viên (Vân Thu, T. Bình và Phương Quỳnh)  
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đình Vân)  
Giuse Nguyễn Văn Phép (gđ. con cháu)  
Laurensô Nguyễn Trí Toại (Nguyễn Thuyên)  
Phaolô Nguyễn Thủ (gđ. Vũ Thê Ban)  
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Hiền)  
Linh hồn Phêrô (Lucia Ngô Thị Vân)  
Phêrô Hoàng Ngọc Thục (HSD 9655)  
Tôma Huỳnh Ngọc Tinh (Huỳnh Ngọc Trang và gia đình)  
Anê Phạm Agnes (gia đình)  
Anna Lê Thị Huệ (Tiến - Nga)  
Anna Maria Nguyễn Thị Toán (Tiến - Nga)  
Anna Nguyễn Thị Toán (Đoàn LMTT)  
Anna Nguyễn Thị Toán (HSD 9655)  
Anna Nguyễn Thị Toán (Thừa Tác Viên Thánh Thể)

Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)  
Maria Đặng Thị Liễu (Nguyễn Nhã)  
Maria Hoàng Thị Ruật (Vũ Hằng)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Mai Thị Cúc (gđ. Tiến Hoa)  
Maria Nguyễn Thị Cảnh (Đình Vân)  
Maria Nguyễn Thị Chuyền (anh chị Minh & Hồng)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Nguyễn Thị Ly (gđ. Tiến)  
Rôsa Vũ Thị Thành (Nguyễn Thuyên)  
Các linh hồn (Khải Bình & Hoàng Phượng)  
Maria Lê Kim Liên xin cho gia đình được mạnh khỏe, bình an và vui vẻ  
Trần Công Toàn xin tạ ơn  
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an cho đoàn viên và gia đình  
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin cho các hiệp sĩ và thành viên trong gia đình đã qua đời

**CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM A (CHÚA NHẬT: 20/08/2023) THÁNH LỄ 12:00 TRƯA**

Gioan Baotixita Trần Công Uẩn (Lý Hương)  
Giuse Nguyễn Ngọc Lương (Trang Hiệp)  
Micae Nguyễn Hùng (Trang Hiệp)  
Phaolô Phạm Văn Lớn (Ca Đoàn Seraphim)  
Anna Lê Thị Huệ Hellen (Thoại - Vân)  
Anna Maria Nguyễn Thị Toán (Thoại - Vân)  
Anna Trần Thị Thanh (Thoại - Vân)  
Lucia Lê Thị Sang (Lý Thị Minh Tâm)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Cao Xuân Dũng)  
Maria Đỗ Thị Quy (Trang Hiệp)  
Maria Lê Thị Đức (gđ. Bs. Lê Thiên Quang)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bạn của Hùng - Thảo)  
Têrêsa Ngô Kim Liên (Trang Hiệp)  
Maria Lê Kim Liên xin cho con cái được ơn hoán cải, hiểu thảo và sống giữ đạo  
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân xin tạ ơn và xin ơn bình an cho các song nguyên và gia đình

**CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM A (CHÚA NHẬT: 20/08/2023) THÁNH LỄ 7:00 TỐI**

Nữ tu Ursula Nguyễn Thị Xưa (Ursula Ngọc)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Bình Thuận (Bùi Tông & Tiên)  
Lucia Lê Thị Sang (Lý Minh Thuyết)  
Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an cho ca viên và gia đình  
Ca đoàn Ave Maria xin ơn chữa lành cho anh chị em đau yếu, bệnh tật  
Cầu cho ông bà, cha mẹ, nội ngoại đôi bên (Lê Kim Liên)



# GIÁO XỨ PICNIC

*You're invited*

Holy Martyrs of  
Vietnam Church

915 S WAKEFIELD ST, ARLINGTON VA 22204  
Saturday August 26, 2023

10:00 AM - 3:00 PM



**FAMILY**



**FOOD**

**GAMES**





**Lily Flowers**

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp  
Nhiệm tâm kính nghiêm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

**Trung Tâm Y Khoa**  
Internal Medicine Board Certified

**Bác sĩ Công Giáo** ✕

2946 SLEEPY HOLLOW RD, # 3A  
FALLS CHURCH, VA 22044  
TEL: (703) 241-8811  
email: info@prohealthmed.us

Bác Sĩ Đan Phạm thay thế & điều hành  
phòng mạch của BS (quá cố) Trần Văn Sáng  
tiếp nhận điều trị, chăm sóc bệnh nhân cũ của BS SÁNG.

**SUPERNOVA DENTAL**

Dr. Andrew Pham DDS

Nhổ răng • Trám răng  
Máo răng • Ống túy răng  
Cầu răng • Cây răng  
Dịch vụ cấp cứu

CALL TODAY!  
(703) 935-8699

3930 Walnut St  
Suite 210  
Fairfax, VA 22030

Book NOW  
SUPERNOVADENTAL.COM

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL**

THE NAIL BAR ARLINGTON (cách nhà thờ 5')  
Columbia Pike #104 | Arlington VA 22204

- ◆ Bao lương thợ bột \$1200/ tuần trên ăn chia
- ◆ Bao lương thợ chân tay nước \$900/ tuần trên ăn chia

Tiệm mới build sạch đẹp có nhiều khách bột với dip, parking free  
Thợ mới hoặc thợ muốn lên bột sẽ được hướng dẫn thêm  
Gọi hoặc nhắn tin (703) 656-6146 | (571) 354-1202

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S

5017-B Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
Tel (703) 256-1183  
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
Thur, Fri & Sat: 9:am-6:pm

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL GẤP**

Tiệm vùng Arlington, Virginia  
Cần thợ bột/tay chân nước  
Full time/Part time  
Khu khách lịch sự, good tip

Xin anh chị em liên lạc: (202)-352-7517

Fairfax Memorial Funeral  
Home & Crematory

Contact us for funeral and  
cremation services  
(703) 425-9702  
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation  
or traditional  
burial information  
(703) 323-5202  
www.fmpark.com

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ  
thông máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.  
Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải  
chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

**NEW ORLEANS**  
Live Crawfish & Seafood

**703-536-2288**

6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA

**Kính Mời**

Interested in opening a store? Let's talk.  
Nếu bạn muốn mở nhà hàng riêng của bạn,  
vui lòng gọi Khanh (703) 536-2288



**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,  
Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,  
biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
hoặc (571) 437-4586

**SỬA CHỮA NHÀ & TIỆM NAILS**

Chuyên sơn, sửa nhà và tiệm nails  
Sửa chữa điện nước trong và ngoài  
Tận tâm - uy tín - chất lượng tốt - giá cả hợp lý

Xin liên lạc: Nguyễn Thanh Phú  
Điện thoại: 571-662-8777

**TOYOTA CHỈ 15 PHÚT TỪ EDEN CENTER**

**PHONG TOYOTA**

NGƯỜI VIỆT BÁN XE TOYOTA KHU VỰC DMV  
ĐIỆN THOẠI 571-385-8779

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**

AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
INSTALLATION AND REPAIR  
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
Email: mikeairinc@aol.com

Office: 703-241-9370  
Cell: 571-238-6818  
Fax: 703-241-9259

**HANDYMAN**

Điện, nước, Gas, máy lạnh

Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom  
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống  
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn  
Call or Text: 571-523-7907

**MUA, BÁN, HAY CHO THUÊ NHÀ**

Nếu quý vị cần trợ giúp về Mua, Bán hoặc Thuê  
trong thị trường này? Vậy xin đừng nhìn xa hơn!  
Huân Võ là một trong những chuyên viên địa ốc  
thành công nhất vùng Bắc Virginia và rất vui lòng hỗ  
trợ quý vị.

Need help with Buy, Sell, or Rent in this market?  
Then don't look further! Huan (Kelvin) Vo, one of  
the fastest growing real estate agents in Northern  
Virginia, would love to assist you.

**Huan (Kelvin) Vo**  
Samson Properties  
(703) 798-5312  
sales@kelvinvo.realtor



**MAC**  
Merchant Account Center

Công ty cung cấp dịch vụ máy cả thẻ chuyên nghiệp

RATE THẤP NHẤT  
RATE TỐT NHẤT  
RATE RẺ NHẤT

**CHỈ TỪ 1.5%**

**GỌI NGAY**  
**(703) 496 7888**

Merchant  
POS  
Marketing

MaCUSA DMV  
6190 Arlington Blvd, Falls Church, VA 22044

**DENTIST OF AMERICA**  
QUALITY. SERVICE. VALUE

4800 Cherokee Ave  
Alexandria, VA 22312  
703-936-6522  
Info@dentistofamerica.com  
https://dentistofamerica.com

Dr. Thien V. Le  
General Dentist

**NOVA PHARMACY** Medicine For Healthy Living

• FREE Delivery (5 Miles)

Mon-Fri: 9am-7pm Sat: 9am-2pm  
Sunday & Holidays: Closed

6023 Wilson Blvd. Arlington, VA 22205  
**703-538-5555**  
NovaPharma@yahoo.com  
Fax: 703-538-5557

**NEW YORK LIFE** New York Life Insurance Company  
6100 Oak Tree Blvd., Ste #900  
Independence, Ohio 44131

**YEN HUYNH, MBA**  
Financial Professional  
440-785-5539  
yhuynh@ft.newyorklife.com

Mời quý vị scan để đặt hẹn

**YEN HUYNH, MBA**  
440-785-5539

Bảo vệ Gia đình  
Tiết kiệm cho Tương lai  
& Bảo hiểm Sức Khỏe Long-term Care

Hàng năm vào Tháng Ba, người Việt Nam ở khắp mọi nơi tưởng niệm công đức NHỊ VỊ TRUNG NỮ VƯƠNG

FOR THE LOVE OF VIETNAM xin mời quý vị thường thức chương trình Ước Mơ Việt - Sứ Ca 3 TIẾNG TRỐNG MÊ LINH

đã bắt đầu được trình chiếu qua các bảng tin truyền hình trên toàn quốc Hoa Kỳ và trên YouTube Channel của ƯỚC MƠ VIỆT

FOR THE LOVE OF VIETNAM  
A Non profit Organization

**HEALTHY NAILS SPA**

Tiệm vùng Alexandria, Virginia rất đông khách

Cần nhiều thợ nails trẻ  
tính tình vui vẻ, làm việc có tâm  
**INCOME ổn định**  
Nếu cần bao lương \$1200 trở lên

Xin liên lạc: (703) 981-6001

The **Busy Bee** Preschool

Sisters Adorers of the Holy Cross  
Đông Môn Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
CHILD CARE CENTER

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
Fairfax, VA 22030

Open Hours:  
7:00AM - 6:00PM

**Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant**

với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)  
703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church VA 22042  
Monday — Saturday: 11AM - 9PM  
Sunday: CLOSED

**PHỞ 75® RESTAURANT**

First of its kind in Washington D.C. area  
Authentic Vietnamese Beef Noodles Soup

6053 Centreville Crest Ln  
Centreville VA 20121  
Tel. (703) 543-2650

Open daily from 9AM to 8PM

OTHER LOCATIONS

Arlington, VA	(703) 525-7355
Falls Church, VA	(703) 204-1490
Herndon, VA	(703) 471-4145
Langley Park, MD	(301) 434-7844
Rockville, MD	(301) 309-8873
Northeast Philly, PA	(215) 743-8845
South Philly, PA	(215) 271-5866

**PHÒNG CHO THUÊ**  
**NHÀ CÓ PHÒNG CHO THUÊ**  
**Ở VÙNG HERNDON, VIRGINIA**  
**XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC**  
**(571) 437-3133**

Phở là đặc sản quê hương  
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

**Phở Ngọc Hưng**  
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

Business Hours:  
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
Tuesday: Closed  
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

**THANH SƠN TOFU**  
Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

**Phở Hải Dương** Mở cửa 7 ngày 9am-10pm  
Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang

**ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN**

4231 M Markham Street Annandale, VA 22003 (703) 256-1253	8411 Old Courthouse Rd Vienna, VA 22182 (571) 378-1282
--	--